

## Особенности функционирования глагола *просить* в текстах документов

Елена Киреева\*

Доцент кафедры документоведения и стилистики русского языка  
ТГПУ им. Л.Н. Толстого, Тула, Россия

(дата получения: ноябрь 2013 г.; дата принятия: февраль 2014 г.)

### Краткое содержание

В зависимости от определяющей интенции текст документа организуется высказываниями, которые с точки зрения теории речевых актов рассматриваются как действие, как инструмент достижения цели. В статье анализируются иллокутивные функции высказываний, реализуемые с помощью глагола *просить* в его перформативном употреблении, в текстах официальных документов, формирующих региональное законодательство. Уровень распорядительного документа представлен постановлением; уровень информационно-справочного документа рассматривается на примере заявления, заявки, заказа, запроса, представления, служебной записки, уведомления, пояснительной записки, сообщения, опросного листа, обращения. Для более полного описания условий протекания речевых актов рассматриваются релевантные для определения типов побудительных ситуаций факторы. С точки зрения фактора среды высказывания реализуются в официальной обстановке, с позиций фактора обусловленности – относятся к инициативным. Актуальными для нашего исследования являются факторы свободы адресата, бенефактивности и статуса, поскольку они разнятся в зависимости от определяющей интенции документа. Каноническая и «нетривиальная» иллокутивная функции лексемы формируются под их влиянием.

**Ключевые слова:** перформативный глагол, иллокутивная функция, интенция, официальный документ, региональное законодательство.

---

\* Тел.: +7(920)278-81-80, E-mail: L89107032507@yandex.ru

### Введение

Целью статьи является рассмотрение иллокутивных функций высказываний, реализуемых с помощью глагола *просить* в его перформативном употреблении на материале законодательства Тульской области.

В соответствии с Указом Президента РФ от 03.06.1996 N 803 "Об основных положениях региональной политики в Российской Федерации" целями региональной политики в РФ являются «обеспечение экономических, социальных, правовых и организационных основ федерализма в Российской Федерации, создание единого экономического пространства; обеспечение единых минимальных социальных стандартов и равной социальной защиты, гарантирование социальных прав граждан, установленных Конституцией Российской Федерации, независимо от экономических возможностей регионов; выравнивание условий социально-экономического развития регионов; предотвращение загрязнения окружающей среды, а также ликвидация последствий ее загрязнения, комплексная экологическая защита регионов; приоритетное развитие регионов, имеющих особо важное стратегическое значение; максимальное использование природно-климатических особенностей регионов; становление и обеспечение гарантий местного самоуправления..." (Справочно-правовая система КонсультантПлюс: Версия Проф (дата обращения 08.10.2013).

Реализация этих целей осуществляется посредством издания правовых актов, которые по своему значению классифицируются на следующие группы: нормативный акт, индивидуальный правовой акт, частное письмо, судебное решение, справочная информация, проект (документа), материал консультационного характера. Региональное законодательство в системе КонсультантПлюс представлено 181 видом документа.

В зависимости от определяющей интенции документа текст формируют высказывания, которые с точки зрения теории речевых актов рассматриваются как действие, как инструмент достижения цели. Иллокутивная цель этих

высказываний (Серль 1986.170-195) представлена 5 типами. Так, ассертивная цель реализуется в текстах таких документов, как справочная информация, пояснительная записка, комиссивная – в гарантийных письмах, директивная – в инструкциях, постановлениях, приказах, решениях, распоряжениях, указаниях, декларативная – в декларациях, экспрессивная цель очень скупо представлена в отчетах и констатирующей части распорядительных документов.

### **Основная часть**

Иллокутивная функция высказывания реализуется, в частности, посредством перформативных глаголов. Объектом нашего интереса является глагол *просить*, служащий каноническим обозначением иллокутивной функции в обыденной речи.

С точки зрения социального статуса среди директивных речевых актов Н.И. Формановская выделяет инъенктивы, которые основаны на приоритете власти и социального статуса говорящего (приказы, требования, команды, распоряжения, предписания, запрещения, разрешения, принуждения), и неинъенктивы, которые в свою очередь по признаку пользы делятся на реквестивы (действие осуществляется в пользу говорящего (просьбы) и адвисивы (польза, выгода направлены к адресату: рекомендации, советы, инструкции, предложения, приглашения) (Формановская 2002.143). Просьбы в обыденной речи – реквестивы, то есть результат действия, совершенного адресатом, идет в пользу говорящего. Особенностью распорядительных документов является польза от результата действия в интересах третьих лиц: граждан, общества в целом.

Для более полного описания условий протекания речевых актов воспользуемся классификацией Е.И. Филатовой, в которой релевантными для определения типов побудительных ситуаций являются фактор свободы у адресата (нет свободы выбора – категоричный, есть свобода выбора – некатегоричный), фактор заинтересованности (существенно ли действие в

интересах говорящего, адресата, того и другого или несущественно); фактор статуса (статус говорящего ниже или выше статуса адресата либо же статус коммуникантов несуществен); фактор выполнения действия (адресат, говорящий, третьи лица в различной комбинации); фактор нормативности (опирается ли говорящий на нормы (моральные, юридические) или нет); фактор среды (официальная обстановка или неофициальная); фактор обусловленности (инициативный или реактивный) (Филатова 1997).

С точки зрения фактора среды высказывания, организующие текст рассматриваемых документов, реализуются в официальной обстановке, с позиций фактора обусловленности они, как правило, являются инициативными.

Актуальными для нашего исследования являются факторы свободы адресата, бенефактивности и статуса, поскольку они зависят от определяющей интенции документа.

Рассмотрим особенности функционирования *просить* в его перформативном употреблении в документах разной жанровой специфики и интенциональной направленности. Число глагола определяется авторством документа: если это коллективный субъект или лицо, его представляющее, – употребляется *просим* (мн. ч.), если это физическое лицо – *прошу* (ед. ч.).

I. Уровень распорядительного документа (рассматривается на примере постановления).

«...Постановление – нормативный правовой акт, принимаемый в целях разрешения наиболее важных и принципиальных задач, установления норм, правил поведения, затрагивающих права и интересы физических и юридических лиц...» (Райзберг, Лозовский, Стародубцева. 2006). На уровне субъекта федерации (на примере Тульской области) постановление принимается следующими законодательными и исполнительными органами: областной Думой, Правительством Тульской области, администрацией г. Тулы, Комитетом Тульской области по тарифам, администрациями муниципальных образований, главами администраций муниципальных

образований, Территориальной избирательной комиссией Тульской области и муниципальных образований, главой г. Тулы, Главным государственным санитарным врачом по Тульской области; до 2012 г. – губернатором, до середины 2011 г. – главой администрации г. Тулы. Целью принятия постановления является разработка оптимального варианта действий по проблеме.

Перформативный глагол вне зависимости от статуса адресата (им может быть вышестоящий орган: Правительство Российской Федерации; организации и учреждения, не находящиеся в прямом подчинении у автора документа: УГИБДД УВД по Тульской области, Управление Министерства внутренних дел России по Тульской области) репрезентирует каноническую иллокутивную функцию просьбы:

<...> администрация города Тулы постановляет:

<...> 4. Просить УГИБДД УВД по Тульской области:

– на время проведения работ на улицах, указанных в приложении к Постановлению, по необходимости ограничивать движение транспортных средств <...> (Справочно-правовая система КонсультантПлюс: Региональное законодательство (Тульский Выпуск) (дата обращения: 30.10.2013).

II. Уровень информационно-справочного документа (рассматривается на примере заявления, заявки, заказа, запроса, представления, служебной записки, уведомления, пояснительной записки, сообщения, опросного листа, обращения). Анализируются документы, статус автора которых ниже, чем статус адресата, и наоборот.

**1. Заявление** адресовано в орган государственной или муниципальной власти, компетентный в решении проблемной ситуации, или должностному лицу, его возглавляющему. Автором заявления может быть физическое или юридическое лицо. Формы заявлений, предлагаемые для заполнения, представляют собой трафаретный текст; это приложения к законам, постановлениям, решениям, приказам.

Свобода выбора адресата как фактор определения типов побудительных

ситуаций в обыденной речи предполагает, что адресат волен выполнить просьбу или нет. Особенностью рассматриваемых ниже документов является их двуплановость при определении этой свободы. С формальной точки зрения адресат обязан дать ответ, и это гарантируется нормативно-правовыми актами (за исключением ситуации массового опроса, проводимого посредством заполнения опросного листа), то есть свобода выбора отсутствует. С содержательной – ответ должен быть мотивированным, то есть основанным на действующем законодательстве: свобода выбора адресата налицо, поскольку ответ может быть положительным или отрицательным. Ниже мы будем рассматривать этот фактор с содержательной точки зрения.

С позиций фактора свободы адресата заявления можно разделить на 2 группы.

а) Основанием уверенности в положительном ответе (к ним относятся, например, заявление о предоставлении государственной или муниципальной услуги, о постановке на учет в качестве нуждающегося в улучшении жилищных условий, о выдаче документов) служит опора на гарантии государства по соблюдению прав и свобод граждан, защите их законных интересов: «Заявление – просьба гражданина о содействии в реализации его конституционных прав и свобод или конституционных прав и свобод других лиц...» (*Справочно-правовая система КонсультантПлюс:Версия Проф* (дата обращения 08.10.2013)).

Особенностью заявлений этой группы является веская аргументация в пользу принятия желаемого для автора документа решения. Это могут быть приложения: *К заявлению прилагаются документы или ссылки на нормативный акт: В соответствии с Законом Тульской области "О ежемесячной доплате к пенсии лицам, замещавшим государственные должности Тульской области и муниципальные должности в Тульской области" прошу назначить мне, замещавшему должность \_\_\_\_\_, ежемесячную доплату к пенсии.* (*Справочно-правовая система КонсультантПлюс:Региональное законодательство (Тульский Выпуск)* (дата



обращения: 30.10.2013).

Таким образом, у адресата нет свободы выбора, и просьба по сути является требованием, обязательным для исполнения при соблюдении всех необходимых условий (временная локализованность в расчет не берется): *Прошу выдать (копию/дубликат, наименование и реквизиты оригинала документа). (Справочно-правовая система КонсультантПлюс:Региональное законодательство (Тульский Выпуск) (дата обращения: 30.10.2013).* Также иллюстрирует это утверждение наименование такого вида документа, как *анкета-заявление (генеалогический запрос).*

Предлагая лексикографическое описание перформативности, Ю.Д. Апресян истолковывает глагол *просить* следующим образом: «X просит Y-а, чтобы P(Y) = 'X сообщает Y-у, что X хочет, чтобы Y сделал P; X считает, что Y может сделать P (в порядке доброй воли), и X не считает, что Y должен сделать P' (Апресян 1995. 214).

В заявлениях рассматриваемой группы *просить* можно истолковать как *требовать*: X требует от Y, чтобы P(Y) = 'X сообщает Y-у, что X хочет, чтобы Y сделал P, и X считает, что Y должен сделать P' (там же).

Таким образом, мы можем констатировать «нетривиальную» иллюкутивную функцию лексемы, поскольку «она не выводится непосредственно ни из ее лексического значения, ни из семантического класса, к которому она принадлежит» (там же. 149).

б) В заявлениях второго вида (заявление об участии в конкурсе, аукционе) высказывания как побудительные речевые акты являются некатегоричными, поскольку у адресата есть свобода выбора. Это классическая просьба, на которую может быть дан положительный или отрицательный ответ.

Фактор заинтересованности у этих двух групп тоже разный: первая предполагает заинтересованность для автора документа, вторая – для автора документа и адресата; так, проведение мероприятия без участников невозможно.

1. Глагол *просить* в его перформативном употреблении в *заказах* и

*запросах* (в приложениях к распорядительным документам и законам приводятся формы документов для заполнения) реализует «нетривиальную» иллокутивную функцию требования: *Прошу предоставить государственную услугу по регистрации в уведомительном порядке коллективного трудового спора, возникшего в (указывается организационно-правовая форма и наименование организации).* (Справочно-правовая система КонсультантПлюс:Региональное законодательство (Тульский Выпуск) (дата обращения: 30.10.2013). Подтверждением этому выводу также служит наименование вида документа: *заказ (требование).*

Пример демонстрирует некоторую неупорядоченность в системе регулирования правоотношений; так, просьба о предоставлении государственной или муниципальной услуги может быть изложена в заявлении и запросе, заказ документов – в заявлении и заказе. Нет единого документа, который бы устанавливал, в какой форме должны быть оформлены те или иные виды просьб, но их отдельные виды все-таки урегулированы в конкретных документах, в основном в административных регламентах.

Немногочисленные примеры свидетельствуют, что запрос может иметь ответный (реактивный) характер; ответа на него может не последовать. В тексте документа *Запрос котировочной цены* это подтверждается обстоятельством условия: *В случае Вашего согласия принять участие в поставках указанного товара (работы, услуги) просим представить котировочную заявку (котировку цен) до " \_ " \_\_200\_ г. по адресу: \_.* (Справочно-правовая система КонсультантПлюс:Региональное законодательство (Тульский Выпуск) (дата обращения: 30.10.2013).

2. Типичная форма выражения просьбы в рассмотренных выше примерах следующая: [Прошу + инфинитив + распространитель-дополнение]. Структура предложения в **депутатском запросе** может быть усложнена: [Прошу + инфинитив], (придаточное предложение причины), (придаточное предложение условия), (придаточное определительное):

Просим вас сообщить, в связи с чем образовался долг перед МП



"Фармация", соответствуют ли действующему законодательству действия этого муниципального предприятия, а также какие меры предпринимаются должностными лицами города Тулы и Тульской области по недопущению впредь указанных нарушений прав граждан и наказанию виновных должностных лиц. (Справочно-правовая система КонсультантПлюс:Региональное законодательство (Тульский Выпуск) (дата обращения: 30.10.2013). Распространяющая часть направлена на пропозициональное событийное содержание. Структура просьбы предопределяет развернутый ответ разъяснительного характера.

На примере депутатского запроса наиболее четко прослеживается трансформация фактора бенефактивности: автор документа заинтересован в просьбе как должностное лицо, с позиций выполнения должностных обязанностей, а не личного интереса.

3. «**Заявка** – заблаговременно заявленное в устной или письменной форме намерение, желание потребителя приобрести, получить необходимые ему товары и услуги или участвовать в проводимых мероприятиях, операциях». (Райзберг, Лозовский, Стародубцева. 2006). Определение предполагает свободу выбора адресата (на участие в отборе на предоставление гранта на стимулирование деятельности товариществ собственников жилья, на участие в открытом конкурсе по продаже права на заключение договора на установку и эксплуатацию рекламной конструкции на муниципальном рекламном месте и др.). Вопреки дефиниции, заявка может содержать не только намерение, но и согласие, что подтверждает высказывание с ассертивной иллокутивной целью: Изучив извещение и конкурсную документацию для проведения открытого конкурса на право заключения договора на установку и эксплуатацию рекламной конструкции N \_\_\_\_, <...> наименование юридического лица, фамилия, имя, отчество (последнее – при наличии) индивидуального предпринимателя, гражданина) <...> **сообщает о согласии** участвовать в открытом конкурсе N \_\_\_\_ на условиях, установленных в извещении и конкурсной документации, и направляет настоящую заявку. Ответный

характер документа предполагает обоюдную заинтересованность коммуникантов.

Продуцирование таких инициативных документов, как **представление** и **служебная записка**, не характерно для законодательного подстиля, и рассмотренные ниже формы единичны. Фактор свободы у адресата наличен. Они адресованы вышестоящему должностному лицу, личная заинтересованность автора документа подчеркивается единственным числом перформатива: Прошу внести изменения в срочный трудовой договор N \_ от " \_ " " \_ " 20\_ г. с моим помощником <...> (Справочно-правовая система КонсультантПлюс:Региональное законодательство (ТульскийВыпуск) (дата обращения: 30.10.2013)).

4. Документированной формой выявления позиции жителей области по социально-экономическим вопросам, посредством которого осуществляется информационный обмен между гражданами и органами власти, является **опросный лист**: *В целях выявления мнения населения по вопросу территориального присоединения рабочих поселков Горелки, Косая Гора, Менделеевский, Скуратовский к городу Туле просим ответить на вопрос: "Согласны ли Вы, чтобы рабочие поселки Горелки, Косая Гора, Менделеевский, Скуратовский территориально были присоединены к городу Туле?"* (Справочно-правовая система КонсультантПлюс:Региональное законодательство (Тульский Выпуск) (дата обращения: 30.10.2013).

Высокий статус автора документа не дает оснований для воздействия на адресата, поскольку между коммуникантами нет прямой зависимости. Перформатив реализует свою классическую иллокутивную функцию.

5. Каноническая иллокутивная функция реализуется глаголом в документах справочно-информационного, консультационного характера: пояснительная записка, сообщение. Говорящий – компетентное должностное лицо, наделенное полномочиями; адресатом являются заинтересованные организации или физические лица – участники правоотношений, предполагается свобода выбора адресата. В высказываниях возможны

актуализаторы:

1) согласованное обстоятельство убедительно ‘убеждающий собеседника в важности просьбы’: Убедительно просим вас в случае рукописного варианта заполнения использовать только шариковые ручки и печатные буквы;

2) несогласованное обстоятельство с пониманием ‘войти в положение’: Просим с пониманием отнестись к решению поставленных задач и принять активное участие в выборочном наблюдении. (Справочно-правовая система КонсультантПлюс: Региональное законодательство (Тульский Выпуск) (дата обращения: 30.10.2013). Включение в информационный текст высказывания с побудительной модальностью подчиняется общей интенции: донести до потребителя актуальную информацию.

1) В *обращении* статус автора документа (в базе регионального законодательства зафиксировано 142 обращения Тульской областной Думы из представленного 161) варьируется:

а) ниже, если адресат – Президент РФ, Председатель Государственной Думы Федерального Собрания Российской Федерации, Председатель Правительства Российской Федерации;

б) выше, если адресат – глава муниципального образования: *До введения нового здания школы в эксплуатацию просим Вас не ухудшать условий, в которых в настоящее время находится филиал детской школы искусств N 1.* (Справочно-правовая система КонсультантПлюс: Региональное законодательство (Тульский Выпуск) (дата обращения: 30.10.2013);

в) несуществен, если адресат – жители области, энергосбытовые компании и другие, поскольку законодательный орган только принимает правовые акты и непосредственного воздействия на поведение граждан и деятельность организаций не оказывает (для этого есть иные властные структуры); адресат не является подчиненным лицом, и обращения опираются на авторитет власти. Во всех случаях реализуется традиционная иллокутивная функция лексемы.

Информационно-справочные документы, имеющие нисходящий характер, представляют отдельную группу.

1. Рассмотрим структуру текста уведомления: (1) Руководствуясь Земельным кодексом Российской Федерации, Кодексом Российской Федерации об административных правонарушениях, прошу Вас (или Вашего представителя с доверенностью) прибыть " \_ " \_\_ 200\_\_ г. к \_ часам по адресу: \_ для проведения мероприятий по осуществлению муниципального земельного контроля.

(2) *При себе необходимо иметь:* свидетельство о государственной регистрации юридического лица, свидетельство ИНН, справку с реквизитами и юридическим адресом, паспорт гражданина РФ, документ, подтверждающий полномочия, имеющиеся документы о правах на земельный участок, расположенный по адресу: <...>. (*Справочно-правовая система КонсультантПлюс: Региональное законодательство (Тульский Выпуск)* (дата обращения: 30.10.2013))

Перформатив *прошу* реализует нетривиальную иллокутивную функцию требования, поддерживаемая контекстом: ссылкой на нормативный документ в (1), и высказыванием (2), имеющим характер предписания. Это предопределено статусом документа, реализующего властное веление и имеющего нисходящий характер по вертикали управления, и заинтересованностью автора документа.

10. *Письма* с побудительной интенцией, репрезентированной глаголом *просить*, представленные в региональном законодательстве, отличны от писем-просьб в административном подстиле, имеющих ту же перформативную формулу: *Просим* + *инфинитив*. Отличие обусловлено нисходящим характером документа и статусом его автора; им является Управление Министерства Российской Федерации по налогам и сборам по Тульской области, контрольный комитет Тульской области, то есть контролирующие органы.

Рассмотрим фрагмент письма Управления Министерства Российской Федерации по налогам и сборам по Тульской области от 17.11.1999 N 03-с-1269 "О применении коэффициента места дислокации торговой точки K14":

*(1) Руководителям райгоринспекций МЧС РФ области принять к сведению указанный порядок, (2) а также просим выслать в наш адрес копии решений местных органов самоуправления, касающихся порядка применения коэффициента K14, с указанием даты их опубликования в местной печати. (3) Информацию представить по электронной почте в срок до 1 декабря на имя абонента "Левин Николай".*

Первое высказывание состоит из 2 побудительных речевых актов: предписания (1) и просьбы (2). Структура высказывания (2) аналогична структуре приказа: *исполнитель – задание (организованное с помощью просим + инфинитив) – срок исполнения*. Директивная интенция задана в (3) инфинитивом; как в распорядительном документе, указывается срок исполнения. Таким образом, нисходящий характер документа, его общая директивная направленность, статус автора и контекстное окружение позволяют сделать вывод о нетривиальной иллокутивной функции лексемы.

### Заключение

В ходе исследования выявлено, что на уровне распорядительного документа перформативный глагол вне зависимости от статуса адресата репрезентирует каноническую иллокутивную функцию просьбы. На уровне информационно-справочного документа, представленного такими документами, как заявление, заявка, заказ, запрос, представление, служебная записка, уведомление, пояснительная записка, сообщение, опросный лист, обращение, кроме канонической, констатируется «нетривиальная» иллокутивная функция лексемы – функция требования, не выводимая «непосредственно ни из ее лексического значения, ни из семантического класса, к которому она принадлежит» (Апресян 1995. 149). Таким образом, если в обыденной речи просьбы – это реквестивы, то в ряде документов (некоторые виды заявлений, уведомление, письмо) они могут трансформироваться в иньенктивы.

Интенциональный компонент всегда лишь часть перформативного

высказывания; облигаторен пропозициональный компонент, отражающий в необходимой и достаточной степени ситуацию реализации интенции.

В документах априори не может быть актуализации вежливости, в обыденной речи заданной этикетно; это противоречит статусу официального документа. Но тем не менее смягчение требования формой просьбы демонстрирует соблюдение субъектом речевой деятельности коммуникативного постулата вежливости (Lakoff 1972, 1995) – необходимой составляющей коммуникативно-прагматической компетенции. Эта особенность объясняется традициями составления: так, прототипом заявления была челобитная.

В отличие от обыденной речи, где результат действия, совершенного адресатом, идет в пользу просящего, в ряде документов (например, в постановлении) выгода от исполнения просьбы извлекается в пользу третьих лиц – жителей Тулы и области.

Обращает на себя внимание оформление текста в виде унифицированных табличных форм. Это свидетельствует о том, что наименование вида документа самодостаточно для определения интенции и демонстрирует понимание носителями языка коммуникативно-прагматического намерения и расчета.

### Литература

- Апресян Ю.Д. (1995). *Избранные труды*. Т. 2. Интегральное описание языка и системная лексикография. Москва. Издательство «Языки русской культуры».
- Петрова Е.Б. (2008). *Каталогизация побудительных речевых актов в лингвистической прагматике* // Вестник ВГУ, серия: лингвистика и межкультурная коммуникация. № 3.
- Райзберг Б.А., Лозовский Л.Ш., Стародубцева Е.Б. (2006). *Современный экономический словарь*. Москва. Издательство «ИНФРА-М».
- Серль Дж.Р. (1986). *Классификация иллокутивных актов* // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. 17. Теория речевых актов. Москва. Издательство «Прогресс».



Справочно-правовая система КонсультантПлюс: ВерсияПроф. URL: <http://www.consultant.ru> (дата обращения 08.10.2013).

Справочно-правовая система КонсультантПлюс: Региональное законодательство (Тульский Выпуск) [Электронный ресурс]. – Доступ из локальной сети (дата обращения: 30.10.2013)

Филатова Е.А. (1997). *Побудительные высказывания как речевые акты в современном русском языке*: дис. ... канд. филол. наук. Москва.

Формановская Н.И. (2002). *Речевое общение: коммуникативно-прагматический подход: учебное пособие*. Москва. Издательство «Русский язык».

Lakoff R.T. (1995). *Conversational Implicature* // Handbook of Pragmatics. Amsterdam; Philadelphia.

Lakoff R.T. (1972). *Language in Context* // Language. № 48.

### Bibliography

Apresyan Yu.D. (1995). *Selected works*. V. 2. Integral description of language and systematic lexicography. "Languages of the Russian culture" Publications. Moscow.

Filatova Ye.A. (1997). *Stimulating utterances as speech acts in the contemporary Russian language: dissertation...* of PhD. M.

Formanovskaya N.I. (2002). *Speech intercourse: communicative-pragmatic approach: tutorial*. "The Russian language" Publications. Moscow.

Lakoff R.T. (1995). *Conversational Implicature* // Handbook of Pragmatics. Amsterdam; Philadelphia.

Lakoff R.T. (1972). *Language in Context* // Language. № 48.

Law reference system ConsultantPlus: VersionProf. URL: <http://www.consultant.ru> (inquiry on 08.10.2013).

Law reference system ConsultantPlus: Regional legislation (Tula) [Digital resource]. LAN access (inquiry on 30.10.2013).

Petrova E.B. (2008). *The cataloging of stimulating speech acts in linguistic pragmatics* // VSU bulletin, series: linguistics and cross-cultural communication. № 3.

Rajzberg B.A., Lozovskiy L.Sh., Starodubtseva Ye.B. (2006). *Contemporary economic dictionary*. "INFRA-M" Publications. Moscow.

Searle J.R. (1986). *Illocutionary acts classification* // The new in foreign linguistics. Iss. 17. Speech acts theory. "Progress" Publications. Moscow.



## کاربرد فعل «درخواست کردن» در متون حقوقی (بر پایه مجموعه قوانین و مقررات منطقه‌ای)

یلنا کی‌یروا\*

دانشیار اسنادشناسی و سبک‌شناسی زبان روسی دانشگاه دولتی تربیت‌معلم لف تالستوی تولا، تولا، روسیه

(تاریخ دریافت: نوامبر ۲۰۱۳؛ تاریخ پذیرش: فوریه ۲۰۱۴)

متن هر سندی با توجه به هدفی که از آن انتظار می‌رود، متشکل از جملاتی است که از نظر اصول گفتار به منزله ابزاری هستند که برای نیل به یک هدف خاص از آن‌ها استفاده می‌شود. در این مقاله ویژگی‌های ارتباطی جملاتی مورد تجزیه و تحلیل قرار می‌گیرد که در آن‌ها از فعل «درخواست کردن» استفاده شده است. جملات نمونه از بین آن دسته از متون حقوقی انتخاب شده است که تشکیل‌دهنده مجموعه قوانین منطقه‌ای هستند. بر همین اساس، در این کار تحقیقی بخش‌نامه‌ها و مقررات به‌عنوان نمونه متون اداری، اظهارنامه‌ها و اقرارنامه‌ها، درخواست‌ها، سفارش‌نامه‌ها، اعلام‌ها، معرفی‌نامه‌ها، آگهی‌ها، یادداشت‌های اداری و مانند این‌ها به‌عنوان نمونه متونی که بار اطلاع‌رسانی دارند، برای تجزیه و تحلیل انتخاب شده‌اند. برای توصیف دقیق و کامل نحوه شکل‌گیری زنجیره گفتار در چارچوب هدف تعیین‌شده در این مقاله، عواملی که به‌نحوی در شکل‌گیری جملات انگیزشی دخیل و مؤثر هستند نیز بررسی شده است. از نظر عوامل محیطی، جملاتی انتخاب شده‌اند که در موقعیت گفتار رسمی به‌کار می‌روند. از نظر مشروط بودن، آن دسته از جملاتی انتخاب شده‌اند که جنبه خلاقانه دارند. مهم‌ترین نکته‌ای که در انتخاب نمونه متن‌ها لحاظ شده است، آزادی عمل مخاطب یا گیرنده، تأثیرگذاری و سطح متون است؛ زیرا این ویژگی‌ها با توجه به هدف یک سند ممکن است در اسناد گوناگون با همدیگر تفاوت داشته و تعیین‌کننده سطح استاندارد بودن یک متن باشند.

واژه‌های کلیدی: سند رسمی، عملکرد ارتباطی، فعل نمایشی، قوانین و مقررات منطقه‌ای، هدف گفتار.